

# VERSLAG

## over de werkzaamheden der Commissie in 1927

*Hooggeachte Heer Minister,*

De Commissie voor toponymie en dialectologie heeft in 1927 drie algemeene vergaderingen, zes afdelingsvergaderingen en eene vergadering van het redactie-comité van hare Handelingen gehouden.

Na onderzoek van hunne titels door de afdelingen heeft zij tot corresponderende leden benoemd: den H. Danhaive, leeraar bij het Koninklijk Atheneum te Namen; den E. H. Dassonville, bestuurder van het hospitaal te Kortrijk; de HH. Dony, eereprefekt van het Koninklijk Atheneum te Luik; Remouchamps, bestuurder van het Musée de la Vie Wallonne te Luik; Renard, leeraar bij het Koninklijk Atheneum te Luik; Ulrix, docent bij de Universiteit te Gent.

Het programma van de Commissie, zooals het in 1927 werd opgesteld, bevat drie hoofdpunten: 1° De wetenschappelijke werkers aanmoedigen met toelagen. 2° De documentatiecentra verrijken die voor deze werkers openstaan en door de Commissie worden beschermd: te Luik, de bibliotheek van de Société de Littérature Wallonne; aan de Universiteit te Leuven, de bibliotheek van de Vlaamsche Toponymische Vereeniging, en aan de Universiteit te Gent, de bibliotheek van het seminarie voor

Vlaamsche dialectstudie. 3° De opzoekingen op het gebied der toponymie en der dialectologie vergemakkelijken door het uitgeven van de *Handelingen*, waarin methodologische en bibliographische leiding wordt gegeven, en thevens type-studies worden opgenomen.

De Commissie heeft in het afgelopen jaar vier toelagen verleend aan studenten in de philologie welke, om hun dissertaties over toponymie of over dialectgeographie voor te bereiden, genoodzaakt waren om veel te reizen. Zij heeft enkele werken ontvangen, en er de volgende bestemming aan gegeven: 1° Van den H. HAUST, namens de Société de Littérature Wallonne, deel 61 van het *Bulletin* van deze vereeniging, toegewezen aan de Vlaamsche-Toponymische Vereeniging te Leuven. 2° Van den H. CARNOY, twee exemplaren van zijn werk: *Origine des Noms de Lieux des environs de Bruxelles*. Een exemplaar werd toegewezen aan de Vlaamsche Toponymische Vereeniging, het andere aan de Société de Littérature Wallonne. 3° Van den H. HAUST een exemplaar van zijn *Dictionnaire des Rimes* (1<sup>ere</sup> partie du *Dialecte Wallon de Liège*), toegewezen aan het seminarie voor Vlaamsche dialectstudie van de Universiteit te Gent. 4° Van den H. VINCENT, twee exemplaren van zijn studie: *Les noms de cours d'eau formés par découpage d'un nom de cours d'eau ou de lieu*, uit de *Revue de l'Université de Bruxelles*, N° 3, 1927. Een exemplaar werd toegewezen aan de Société de Littérature Wallonne, het andere aan de Vlaamsche Toponymische Vereeniging.

De Commissie zal over een grooter aantal publicaties beschikken wanneer de ruiling van hare *Handelingen* zal ingericht zijn. Daar deze pas einde 1927 verschenen zijn, zal slechts in 1928 en volgende jaren het eerste punt van het programma daadwerkelijk worden uitgevoerd.

Ondertusschen hebben zekere buitenlandse organismen, met name de SOCIÉTÉ LUXEMBOURGEOISE D'ÉTUDES LINGUISTIQUES ET DIALECTOLOGIQUES en de STREEKTALENCOMMISSIE VAN HET ALGEMEEN NEDERLANDSCH VERBOND het op prijs gesteld om met onze Commissie in voeling te komen. Verschillende werken en tijdschriften over toponymie en dialectologie hebben het bericht van de stichting onzer Commissie gunstig onthaald, en een officieele commissie voor de dialectologie werd in Nederland ingesteld, enkele maanden na de Belgische.

De Commissie heeft zich in het afgelopen jaar vooral bezig gehouden met het derde punt van haar programma, het uitgeven van de handelingen. De modaliteiten van deze uitgave werden een voor een besproken ; de bijdragen werden gelezen of samengevat in de afdelingen waarvan zij uitgingen. De Handelingen, waarvan een exemplaar bij onderhavig verslag wordt gevoegd, bevatten, van bladz. III tot XXIV, in beide talen : jaarverslag over 1926 ; de Koninklijke Besluiten houdende instelling en uitbreiding van de Commissie, het huishoudelijk reglement, het werkprogram, en de adreslijst der leden. Op pp. 1 tot 250 en de twee kaarten, waarvan een uitslaande, vindt men historische en methodologische overzichten van Waalsche en Vlaamsche toponymie en dialectologie, door de HH. J. Feller, J. Haust, A. Doutrepont, J. Mansion, J. Van de Wyer, E. Blancquaert en L. Grootaers. De Belgische werken over toponymie en dialectstudie in 1926 verschenen worden er in afzonderlijke rubrieken in oogenschouw genomen.

Vijftig exemplaren van de Handelingen werden aan de studenten of ex-studenten in de philologie, behorende tot onze vier universiteiten, uitgedeeld. Een vijftigtal andere werden besteed aan de propaganda in bladen en

tijdschriften ; de overige exemplaren worden verkrijgbaar gesteld tegen kostprijs.

Met de voorbereiding van de *Handelingen 1928* werd van nu af een begin gemaakt. Zij zullen, onder meer, kritisch-bibliographische studies bevatten, en het vraagstuk van de hervorming van de spelling der plaatsnamen, dat reeds in de laatste afdeulingsvergadering werd besproken, zal er waarschijnlijk aangevat worden. Dit vraagstuk is hoofdzakelijk van praktischen aard, maar daarom juist belangt het de wetenschappelijke werkers aan, die, ofschoon zij het allen eens zijn om een herziening van de officieele spelling te vragen, totnogtoe geen enkele algemeene oplossing eenparig hebben voorgestaan.

De Commissie hoopt er op deze wijze te hebben toe bijgedragen om de studie van de Waalsche en van de Vlaamsche toponymie en dialectologie uit te breiden en aan te moedigen, volgens de opdracht die zij bij hare instelling heeft ontvangen.

*De Secretaris,*

E. BLANQUAERT.

*De Voorzitter,*

J. CUVELIER.

---